

CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Name **ELENA APRILE**
Address **VIA MUGILLA, 9, 04100 LATINA, ITALY**
Telephone **+39 3286223232**

E-mail **e.aprile@inwind.it**
Nationality **Italian**
Date of birth **03 SEPTEMBER 1951**

WORKING EXPERIENCES

Dates
1971 THREE MONTHS EXPERIENCE AS SECRETARY/TRANSLATOR IN A PATENT OFFICE IN ROME
1972-1978 SAUDI ARABIAN AIRLINES, ROME - RESERVATION AND TICKET AGENT
1978-1984 VIASA VENEZOLANA INTERNACIONAL DE AVIACION, ROMA - SECRETARY TO SALES MANAGER
1990-2007 SECRETARY/ORGANIZER FOR CIRCEO YACHT VELA CLUB, A YACHTING CLUB BASED IN S. FELICE CIRCEO, ITALY
SINCE 1972: FREELANCE TRANSLATOR , WORKING FOR SEVERAL MAJOR COMPANIES;
TRANSLATION FIELDS: , NAUTICAL, SAILING, TECHNICAL, AERONAUTICAL
LEGAL, MARKETING, MEDICAL, PHARMACEUTICAL, CLINICAL, SPORTS,
TOURISM ETC.

SINCE 1993 SWORN TRANSLATOR AT THE LAW COURT OF LATINA, ITALY

Presently: Race Officer of the Italian Sailing Federation: excellent knowledge of nautical and sailing terms

REFERENCES: AACHENER UBERSETZUNGEN IN GERMANY, APOSTROPH
TRANSLATIONS IN SWITZERLAND, ACS TRADUCTIONS IN FRANCE, PANALINGUA
TRANSLATIONS IN SWITZERLAND, METATRAD UK, IH TRANSLATIONS MILAN,
KOMUNICA TRANSLATIONS, STUDIO DRESBACH MILAN, HANNO WILLEMSSEN
SLOVENIA, BRISTOL MYERS SQUIBB, 3M(MEDICAL DEVICES), MEDISPORT (MEDICAL
DEVICES), SG AVIATION, PROCMA, METALSER, GREMESE EDITORE (TRANSLATION OF
BOOKS), INTERPORT, BRANDITALIA, E.T.S., LIVINGSTON, BARBERINI TRANSLATION
AGENCY, KERRY GIAL, EVERYMETAL 88, PROVIDES, SICAMB, ALEX DOWDALLS
NAUTICAL WEBSITE, CANTIERI RIZZARDI (YACHTS), ETC.
TWENTIETH CENTURY FOX ITALY (1987-1995), TRANSLATION OF PRESS RELEASES,
CREDITS, ETC.
(TRANSLATION OF MEDICAL REPORTS AND CERTIFICATES, MEDICAL EQUIPMENT
MANUALS, INFORMATION LEAFLETS, ETC.)
LEGAL TRANSLATIONS ON BEHALF OF THE LAW COURT, OF THE
ATTORNEY GENERAL (PROCURA DELLA REPUBBLICA), OF THE
CARABINIERI, AND FOR SEVERAL LAW FIRMS, PRISONERS' MAIL
CENSORSHIP AT LATINA PRISON

EDUCATION

Graduated in 1970 from the Swiss School of Rome
Started translation experience as freelance translator in 1971

MOTHER TONGUE LANGUAGES

ITALIAN
GERMAN, ENGLISH AND FRENCH

